

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Súd:                       | Najvyšší súd SR                |
| Spisová značka:            | 1Urto/1/2023                   |
| Identifikačné číslo spisu: | 7022200527                     |
| Dátum vydania rozhodnutia: | 28.02.2023                     |
| Meno a priezvisko:         | JUDr. Patrik Príbelský         |
| Funkcia:                   | sudca                          |
| ECLI:                      | ECLI:SK:NSSR:2023:7022200527.1 |

## UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Patrika Príbelského, PhD. a sudcov JUDr. Emila Klemaníča a JUDr. Františka Moznera na neverejnom zasadnutí konanom 28. februára 2023 v Bratislave v trestnej veci odsúdeného Q. F. o ním podanom odvolaní proti rozsudku Krajského súdu v Košiciach, sp. zn. 7Ntc/13/2022, z 22. novembra 2022 takto

### rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného Q. F. z a m i e t a .

### Odôvodnenie

Krajský súd v Košiciach rozhodol rozsudkom, sp. zn. 7Ntc/13/2022, z 22. novembra 2022 tak, že

„Podľa § 15 ods. 1, § 16 ods. 1 písm. i) zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov odmieta uznanie a výkon rozhodnutia rozsudku Okresného súdu v Ústí nad Labem, Česká republika, sp. zn. 6 T 50/2020-209, zo dňa 15.10.2020, ktorý nadobudol právoplatnosť v ten istý deň, ktorým bol slovenský štátny občan menom Q. F., nar. XX.X.XXXX v A., trvale bytom Q. XXXX/XX, A., Slovenská republika, toho času vo výkone trestu odňatia slobody vo Väznici Stráž pod Ralskem, Česká republika, odsúdený pre zločin pohlavného zneužitia podľa § 187 ods. 1 českého Trestného zákonníka a pokračovacieho prečinu krádeže podľa § 205 ods. 1 písm. a), ods. 2 českého Trestného zákonníka, ktorého sa dopustil na tom skutkovom základe, že:

1. v presne nezistenej dobe od 01.7.2019 do 31.8.2019 v mieste svojho bydliska na adrese K. XXX/XX, Ú. Z. E., vykonal najmenej v dvoch prípadoch pohlavný styk v podobe obojstranne dobrovoľnej súlože s maloletou poškodenou T. F.Č., nar. X.X.XXXX, napriek tomu, že vedel, že poškodená v tej dobe nedovršila 15-ty rok veku, pričom poškodená v dôsledku nechránenej súlože otehotnela,

2. dňa 29.7.2019 o 18:40 hod. v R., odcudzil na predajnej ploche predajne K. voľne vystavený tovar, a to 4 ks Jacobs Crema v celkovej hodnote 439,60 Kč, 4 ks Jacobs Kronung v celkovej hodnote 439,60 Kč, 2 ks Nescafé Azera v celkovej hodnote 299,80 Kč, pričom uvedený tovar si vložil do nákupného košíka a s týmto následne z predajne odišiel bez toho, aby tovar uhradil, čím spôsobil poškodenú

spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu v celkovej výške 1 179 Kč,

3. dňa 19. 8. 2019 o 18:32 hod. v R. odcudzil na predajnej ploche predajne K. voľne vystavený tovar, a to 4 ks Nescafé Classic Crema v celkovej hodnote 799,60 Kč a 4 ks Nescafé Classic v celkovej hodnote 799,60 Kč, pričom uvedený tovar vložil do nákupného košíku a s týmto následne predajňu opustil bez toho, aby tovar uhradil, čím spôsobil poškodenej spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu v celkovej výške 1 599,20 Kč,

4. dňa 26.8.2019 v dobe od 16:09 hod. do 16:13 hod. po predchádzajúcej vzájomnej dohode a rozdelení úloh s P. A., nar. XX.X.XXXX, ktorého trestné konanie je vedené oddelene, v K., v predajni A. v ulici K., si najprv spoločne pripravili k odcudzeniu 6 kusov voľne vystavených tašiek značky Nike v predajnej hodnote jedného kusa 399 Kč tak, že ich naskladali na jedno miesto, potom P. A. z predajne odišiel a vyčkal, až obžalovaný Q. F. s odcudzenými taškami opustí predajňu, spoločne z miesta činu utiekli, následne odcudžené športové tašky predali, peniaze si rozdelili a použili pre vlastnú potrebu, čím spôsobili škodu poškodenej obchodnej spoločnosti A., IČO XXXXXXXXX, škodu vo výške 2 394 Kč,

5. dňa 30.8.2019 v dobe okolo 12:15 hod. po predchádzajúcej vzájomnej dohode a rozdelení úloh s P. A., nar. XX.X.XXXX, ktorého trestné konanie je vedené oddelene, v K., prišli s úmyslom odcudziť voľne vystavené oblečenie pred predajňu A. v ulici K., kde obžalovaný Q. F. odcudzil zo stojanu umiestneného pred predajňou voľne vystavených 10 kusov dámskych tričiek v predajnej hodnote 159 Kč/ks, 8 kusov dámskych tričiek v predajnej hodnote 79 Kč/ks a 10 kusov dámskych svetrov v predajnej hodnote 79 Kč/ks, keď P. A. vyčkal blízko miesta činu, potom obžalovaný Q. F. spolu s P. A. z miesta činu utiekli, kedy pri úteku P. A. pomáhal s odnesením odcudzeného oblečenia, toto následne predali, peniaze si rozdelili a použili pre vlastnú potrebu, čím spôsobili poškodenej obchodnej spoločnosti A., IČO XXXXXXXXX, škodu vo výške 3 012 Kč,

6. dňa 2. 9. 2019 o 19:51 hod. v R. odcudzil na predajnej ploche predajne K. voľne vystavený tovar, a to 1 ks destilátu Moravské zlaté švestky v hodnote 84,90 Kč a 1 ks destilátu Moravská třešeň v hodnote 84,90 Kč, pričom uvedený tovar si vzal do svojich rúk a následne predajňu opustil bez toho, aby tovar uhradil, čím spôsobil poškodenej spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 169,80 Kč,

7. dňa 3. 9. 2019 o 20:15 hod. v predajni K. v H. v R., odcudzil voľne vystavený tovar, a to 9 ks ľahkej jesennej bundy rôznych farieb a veľkostí v celkovej hodnote 5 391 Kč a následne z miesta utiekol bez toho, aby tovar uhradil, čím spôsobil poškodenej spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 5 391 Kč,

8. dňa 9.9.2019 o 19:43 hod. v predajni K. v H. v R., odcudzil voľne vystavený tovar, a to 9 ks ľahkej jesennej bundy rôznych farieb v celkovej hodnote 5 391 Kč a následne z miesta utiekol bez zaplattenia, pričom pri úteku bundy upustil a tieto boli nepoškodené vrátené späť do predajne, čím spôsobil poškodenej spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 5 391 Kč,

9. spoločným konaním s doposiaľ neznámym páchatelom dňa 10.9.2019 o 19:40 hod. v R. odcudzili bez použitia násillia na predajnej ploche predajne L. voľne vystavený tovar, a to 4 ks Bi-oil olej v celkovej hodnote 2 796 Kč, pričom tento tovar si spoločne s doposiaľ neznámym páchatelom vzali do svojich rúk a následne odišli k pokladni, kedy tu tovar nechali namarkovať a zbaviť bezpečnostných čipov a ihneď potom vzal tento tovar do svojich rúk a spoločne s doposiaľ neznámym páchatelom utiekli z predajne, čím spôsobil poškodenej spoločnosti L., IČO: XXXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 2 796 Kč,

10. dňa 11. 9. 2019 o 18:55 hod. v H. na predajnej ploche predajne K. odcudzil zo stojanu nachádzajúcom sa 2 metre od vstupu do predajne v nestráženom okamihu 4 ks dámskych kabátov veľkosti S zn. K. v celkovej hodnote 5 996 Kč a 2 ks dámskych kabátov veľkosti L zn. K. v celkovej hodnote 2 998 Kč a s týmto tovarom z predajne utiekol, čím spôsobil poškodenej spoločnosti K., IČO: XXXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 8 994 Kč,

11. spoločným konaním s doposiaľ nezisteným páchatelom dňa 13. 9. 2019 o 20:03 hod. v R. odcudzil na predajnej ploche predajne Z. voľne vystavený tovar, a to 7 ks dámskych bünd v celkovej hodnote 3 843 Kč, ktoré si vzal do rúk, pričom spoločne s doposiaľ neznámym páchatelom s uvedeným tovarom z predajne utiekol, bez toho, aby tovar uhradil, čím spôsobil poškodenej spoločnosti Z., IČO: XXXXXXXXX, škodu odcudzením v celkovej výške 3 843 Kč,

12. spoločným konaním s doposiaľ neznámym páchatelom dňa 15.9.2019 o 15:50 hod. v R. odcudzil na predajnej ploche predajne K. voľne vystavený tovar, a to 2 ks kávy Tchibo Espresso Milano v celkovej

hodnote 499,80 Kč a 2 ks kávy Tchibo Espresso Sicília v celkovej hodnote 499,80 Kč, pričom uvedený tovar dal neznámy páchatel' do nákupného košíka a následne vo vstupných dverách do predajne tento odovzdal obvinenému, a potom spoločne z predajne utiekli bez toho, aby tovar uhradili, čím spôsobil poškodenú spoločnosť K., IČO: XXXXXXXX škodu odcudzením v celkovej výške 999,60 Kč, za čo mu bol uložený spoločný úhrnný trest v trvaní 42 (štyridsať dva) mesiacov a pre výkon tohto trestu bol zaradený do väznice s ostrahou“.

V označenom rozsudku z 22. novembra 2022 súd prvého stupňa v podstate skonštatoval:

„Z osvedčenia v časti i) bod 2. vyplýva, že celková dĺžka trestu je 1276 dní, pričom ku 20. septembru 2022, kedy bolo osvedčenie vyhotovené, vykonal odsúdený z uloženého trestu 1099 dní. Nevykonaný zvyšok trestu ku dňu doručenia osvedčenia bol 168 dní, čo je doba kratšia ako 6 mesiacov, pričom podmienka dĺžky výkonu trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, nebola splnená už ku dňu vydania predmetného osvedčenia.

Na základe uvedeného má vykonávajúci súd za to, že dĺžka výkonu trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, je kratšia ako šesť mesiacov, čím je daný dôvod odmietnutia uznania a výkonu rozhodnutia v zmysle § 16 ods. 1 písm. i) zákona č. 549/2011 Z. z.

Citovaný zákon v § 16 komplexne upravuje „dôvody odmietnutia“ uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia, pričom dôvody taxatívne uvedené v odseku 1 tohto ustanovenia sú formulované obligatórne tým spôsobom, že existencia hoci aj jedného dôvodu pre odmietnutie vyjadruje nevyhnutnosť odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia, bez ohľadu na ďalšie okolnosti prípadu alebo osobné pomery odsúdeného - ktoré by inak aj eventuálne mohli vyznievať v prospech uznania a výkonu daného rozhodnutia v Slovenskej republike (rozsudok Najvyššieho súdu SR, sp. zn. 3Urto/7/2020).

Krajský súd v Košiciach ako vykonávajúci súd preto vzhľadom na vyššie uvedené odmietol uznanie a výkon rozsudku Okresného súdu v Ústí nad Labem, Česká republika, sp. zn. 6 T 50/2020-209, z 15. októbra 2020, ktorý nadobudol právoplatnosť v ten istý deň, vo veci občana Slovenskej republiky Q. F.“.

Odsúdený Q. F. proti tomuto rozsudku podal odvolanie, ktoré bolo krajskému súdu doručené 13. januára 2023 a odôvodnil ho nasledovne:

Podal ho z dôvodu zamietnutia výkonu trestu na Slovensku. Uviedol, že okrem trestu odňatia slobody v trvaní 42 mesiacov, ktorý vykonáva, má ešte premenený podmienený trest odňatia slobody vedený pod sp. zn. 3 T 13/2018-2017, teda ďalších 14 mesiacov, kvôli čomu jeho trest nekončí 13. marca 2023, ale 16. mája 2024.

Podľa jeho názoru tak spĺňa podmienky trestu nad 6 mesiacov.

Prokurátorka sa k odvolaniu odsúdeného vyjadrila takto:

„... ku dňu doručenia osvedčenia Okresného súdu v Ústí nad Labem v trestnej veci vedenej pod sp. zn. 6T 50/2020, Krajskému súdu v Košiciach bola zostávajúca časť výkonu trestu odňatia slobody uloženého v tejto trestnej veci kratšia ako 6 mesiacov.

Rozhodnutie Krajského súdu v Košiciach preto považujem za správne a odvolanie odsúdeného Q. F. navrhujem zamietnuť ako nedôvodné“.

+ + +

Najvyšší súd Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) preskúmal podľa § 317 ods. 1 Trestného poriadku zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku, proti ktorým mohol povinný podať odvolanie ako aj správnosť postupu konania, ktoré rozsudku predchádzalo, pričom zistil, že odvolanie Q. F. nie je dôvodné.

Podľa § 16 ods. 1 písm. i) zákona č. 549/2011 Z. z. súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak dĺžka výkonu trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, je kratšia ako šesť mesiacov.

Na základe prípisu zaslaného súdom prvého stupňa Krajská prokuratúra v Košiciach dala nesúhlasné vyjadrenie k uznaniu a následnému výkonu rozsudku Okresného súdu v Ústí nad Labem, Česká

republika, sp. zn. 6 T 50/2020, z 15. októbra 2020, ktorý nadobudol právoplatnosť v ten istý deň, vo vzťahu k slovenskému štátnemu občanovi Q. F., nakoľko dĺžka výkonu trestnej sankcie nepresahuje šesť mesiacov.

Pokiaľ ide o úvahy a závery Krajského súdu v Košiciach, týkajúce sa zistenia dôvodu na odmietnutie rozhodnutia o uznaní a výkone podľa § 16 ods. 1 písm. i) zákona č. 549/2011 Z. z., prezentované v odôvodnení napadnutého rozsudku, tieto považuje najvyšší súd za relevantné, opodstatnené a dostatočné.

Rámcové rozhodnutie Rady 2008/909/SVV v článku 9, ods. 1 vymedzuje možnosť, nie obligatórnu povinnosť odmietnutia uznania rozsudku a vykonanie trestu, ale v tomto prípade tento postup vzhľadom na krátkosť času, a to niekoľko dní do vykonania trestu, stráca praktický význam.

Čo sa týka odvolacích námietok odsúdeného Q. F., tieto najvyšší súd považoval s poukazom na ich obsah za nedôvodné.

V danej veci bola situácia tá, že Okresný súd v Ústí nad Labem požiadal o uznanie a výkon rozsudku v súvislosti s uznaním a výkonom rozsudku tohto súdu, sp. zn. 6 T 50/2020, z 15. októbra 2020, právoplatným ten istý deň. Týmto rozsudkom bol Q. F. právoplatne uložený trest odňatia slobody v trvaní 42 mesiacov - 1276 dní. Z pripojeného osvedčenia k rozhodnutiu vyplynulo, že z trestu uloženého predmetným rozsudkom vykonal odsúdený k 20. septembru 2022 presne 1099 dní. V osvedčení sa nachádza aj zmienka o ďalšom treste odňatia slobody v trvaní 14 mesiacov uloženom rozsudkom Okresného súdu v Ústí nad Labem pod sp. zn. 3 T 13/2018, z 19. júna 2019, ktorého výkon bol nariadený 16. júna 2020, ale s tým, že odovzdanie výkonu tohto trestu bude posudzované príslušným sudcom samostatne.

Nevykonaný zvyšok trestu k dátumu doručenia osvedčenia 29. september 2022 bol 168 dní, čo je doba kratšia ako 6 mesiacov, pričom podmienka dĺžky výkonu trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, nebola splnená už ku dňu vydania predmetného osvedčenia 20. septembra 2022.

Samotné rozhodnutie súdu o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia má svoj presný procesný postup a vyžaduje splnenie určitých materiálnych podmienok, predovšetkým podľa § 15 a nasl. zákona č. 549/2011 Z. z.

Ustanovenie § 16 ods. 1 písm. a) až m), ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. vymedzuje dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia a v prípade, ak súd nezistil takéto dôvody na jeho odmietnutie a výkon, rozhodne o uznaní rozhodnutia a súčasne aj o tom, že sa rozhodnutie vykoná (§ 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z.).

Z označených ustanovení uvedenej zákonnej normy vyplýva, že príslušný súd v prípade občana Slovenskej republiky odsúdeného na trest odňatia slobody v niektorom z členských štátov Európskej únie, za predpokladu splnenia zákonných podmienok ustanovení § 15 a § 16 nemôže konať inak, než cudzie rozhodnutie uznať. V rámci uznávacieho konania odsudzujúce rozhodnutie iného členského štátu Európskej únie nie je možné preskúmať zo žiadnych iných hľadísk. V zmysle Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV je totiž jedným zo základných pilierov uznávacieho konania vzájomná dôvera v právne systémy ostatných členských štátov, pričom má uľahčiť uznávanie a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii. Zjednodušene povedané, ak súd nezistí niektorý z dôvodov odmietnutia špecifikovaný v § 16 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z., rozhodne o tom, že cudzie rozhodnutie sa uzná a vykoná; nepostupuje teda ako ďalšia odvolacia inštancia a konanie v štáte pôvodu neskúma nad rámec priloženého osvedčenia a rozhodnutia, ktoré má byť predmetom uznávacieho konania.

Najvyššiemu súdu nezostáva iné, len odkázať na predchádzajúce právne úvahy v spojení so závermi vyjadrenými krajským súdom v rozsudku napadnutom odvolaním, ktorým odmietol uznanie a výkon

rozhodnutia vzhľadom na existenciu dôvodu odmietnutia.

Odvolací súd preto uzatvára, že krajský súd dospel k vyhlásenému rozsudku po bezchybnom procesnom postupe a v súlade so všetkými procesnými ustanoveniami, ktoré tento proces upravujú a pričom nenechal otvorenú žiadnu spornú otázku, ktorú by bolo potrebné vyriešiť v konaní pred najvyšším súdom ako súdom odvolacím.

Riadiac sa uvedeným rozhodol najvyšší súd tak, ako je vyjadrené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Toto rozhodnutie bolo prijaté pomerom hlasov 3:0.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.